

D O S S I E R

---

**C<sup>ie</sup> Farid'O**  
Farid Ounchiouene

---

Chorégraphie  
et mise en scène  
**Farid Ounchiouene**

Interprétation  
et danse  
**Farid Ounchiouene**  
**Ludovic Tronche**  
**Jérémy Orville**  
**Alexandre Blondel**

Musique originale  
et régie son  
**Omur.H**

Lumière  
**François Cordonnier**

**COPRODUCTEURS**  
— Culture Commune- Scène  
nationale du Bassin Minier  
du Pas-de-Calais  
— M.A.C. de Sallaumines  
— La Maison Folie de  
Wazemmes (Lille)  
— L'Escapade (Hénin  
Beaumont)  
— Initiatives d'Artistes en  
Danse Urbaine (Fondation de  
France -Parc de La Villette -  
Fonds Social Européen)

**Saleté bénéficie de l'aide à  
la diffusion en Nord Pas-de-  
Calais et en Ile de France  
grâce à ARCADI.**

# Saleté

d'après Robert Schneider



# « Ça, c'est mon fauteuil. C'est là que je suis assis.

Naturellement, ce n'est pas mon fauteuil. Mais on peut quand même aimer ce qui ne vous appartient pas. Je reste assis dans mon fauteuil quand il paraît plus raisonnable de ne pas sortir. L'odeur d'ammoniaque. Les hommes de quarante ans. Je voudrais le formuler comme ça : bien que ce fauteuil ne m'appartienne pas, c'est mon pays. Je reste assis là et je parle à mon miroir. Dans le miroir, je vous vois, si vous me permettez d'être très présomptueux. Plus je vous regarde, plus ma culpabilité augmente. Je suis sérieux en disant ça. »

*Saleté, Robert Schneider*



## Saleté - création 2006/2007

Texte dérangeant, Saleté raconte l'histoire de Sad, irakien débarqué en Allemagne et vendeur de roses.

A travers le personnage de Sad, immigré clandestin qui a étudié la philosophie et la littérature allemande, Robert Schneider interroge l'intériorisation des préjugés et des fantasmes sociaux.

La Compagnie Farid'O propose une interprétation de ce monologue où quatre danseurs incarnent tour à tour Sad et ses souvenirs, Sad et ses souffrances, Sad et les autres... La légèreté de la danse vient alors étrangement résonner avec la dureté du texte.

Après *Syntracks*, *La Nuit juste avant les forêts* d'après Bernard-Marie Koltès et *Etre dans la rue*, Farid Ounchiouene fait vivre les mots de Robert Schneider à travers la danse Hip Hop et le théâtre. Le mélange des arts porte ce texte fort qui ne peut que nous interroger.

Pour cette quatrième création, Farid Ounchiouene s'est entouré des artistes avec lesquels il travaille depuis longtemps. On a pu voir Ludovic Tronche et Jérémy Orville, danseurs Hip Hop dans *Etre dans la rue* et Alexandre Blondel, circassien et danseur, dans *Syntracks*. Saleté conserve une place importante à la musique. Romuald Houziaux, qui a créé et interprété la musique de *La Nuit juste avant les forêts* et d'*Etre dans la rue*, compose ici une ambiance sonore en écho à la psyché de Sad.

## Ce qu'en a dit la presse

### TELERAMA N° 3036 - 22 MARS 2008

La vie pas rose d'un clandestin vendeur de roses. Pour sa quatrième pièce, la compagnie Farid'O frappe fort.

Il y a des histoires qu'on reconnaît, qu'on croit connaître, qu'on a croisées. Et qui méritent toujours d'être répétées. Celle par exemple de Sad, le vendeur de roses à la sauvette dans les restaurants, –celui qui se fait toujours houspiller par les serveurs, chasser même de certaines –terrasses sous prétexte de ne pas ennuyer les clients. Sauf que Sad, lui, on ne l'oubliera pas. Le grain de sa voix, sa façon de se casser les dents sur les mots restent gravés dans la mémoire. Et sa gestuelle ! Sad, c'est le danseur et acteur hip-hop Farid Ounchiouene dans sa mise en scène de –Saleté, d'après le texte de l'écrivain autrichien Robert Schneider. Trois hip-hopeurs en costard-cravate l'épaulent pour incarner l'histoire de cet Irakien sans –papiers immigré en Autriche. A force de –digérer les agressions, le clandestin comprend qu'il n'est qu'une « merde ». Noyée dans l'obscurité, cette pièce rentre--dedans, féroce de lucidité et de douleur, balance tous les clichés sur les « basanés » : l'odeur forte, la grosse bouche, la saleté... Mais le pire reste à venir. Scansion : « Les mères arabes ne savent pas ce que le deuil veut dire. Un jeune Arabe mort ne compte pas auprès d'un jeune Blanc dans la

même situation. » Et la danse jaillit sur le plateau comme une extension de –l'esprit torturé de Sad. Cette floraison magique et belle, dont la vitalité ferait presque croire en l'avenir, réussit à tisser un sens profond avec le texte, comme une issue de secours dans un tunnel sans fin.

Avec cette quatrième pièce depuis la création de sa compagnie Farid'O en 2002, le chorégraphe Farid Ounchiouene passe un cap. Saleté n'est pas un spectacle bien huilé qui roule sur les rails de sa sale histoire. C'est une pièce raide, presque endimanchée même, à la manière dont les gens menacés s'habillent propre pour passer inaperçu. Casser un être humain y semble atrocement banal et facile. Chair de poule.

Rosita Boisseau

### A VOIR

Saleté, par la compagnie Farid'O. Le 20 mars à la Maison de l'art et de la communication, à Sallaumines (62). Tél. : 03-21-67-00-67. Le 7 avril au Centre d'animation Beaulieu, à Poitiers (86). Tél. : 05-49-41-40-33. Le 12 au Festival des cultures urbaines, à Canteleu (76). Tél. : 02-35-36-95-82. Le 18 à l'Espace Barbara, à Petite-Forêt (59). Tél. : 03-27-34-86-53

<http://www.telerama.fr/critiques/critique.php?id=26591&onglet=essentiel>.

# Présentation de la compagnie

## Historique de la compagnie

La compagnie Farid'O est née à Lille en 2002 par la volonté de Farid Ounchiouene, danseur hip hop originaire de Lille Sud. En 1994, il est repéré lors d'une audition à l'initiative de l'Etat et de la région Nord-Pas-de-Calais, puis remarqué aux « Rencontres de Danses Urbaines » du Parc de la Villette en 1996. Etabli dans le Nord, il travaille entre autres aux côtés de Farid Berki pour la compagnie Melting Spot, sur des spectacles comme Petrouchka ou Point de chute. Il rencontre par la suite Guy Alloucherie, metteur en scène de la compagnie Hendrick Van Der Zee. Farid Ounchiouene commence alors à monter des spectacles pluridisciplinaires, mêlant danse hip hop, théâtre, musique, et parfois cirque et vidéo. Il joue dans Parking, un monologue de François Bon, mis en scène par Ida Tesla. Puis, à l'initiative du Grand Bleu, centre dramatique national jeune public, naît Histoire d'Ali le simple, un conte kabyle que Farid Ounchiouene met en mouvement.

Ces différentes expériences l'amènent à créer sa propre compagnie, « Farid'O ». Depuis cinq ans la compagnie se développe et connaît un bel essor.

## Les créations

Depuis ses débuts en 2002, la compagnie compte quatre créations, soit une création par an en moyenne. Ses spectacles ont jusqu'alors nourri une réflexion sur l'identité, l'intégration, l'exil, l'immigration... Plus largement, ils interrogent la place que toute personne occupe de manière singulière et le regard que nous portons sur les uns et les autres, sans oublier sur nous-mêmes.

**Syntracks**, créé en **2003**, est certainement le spectacle le plus intime puisqu'il s'inspire du vécu de Farid Ounchiouene. La pièce se construit autour de poèmes du Moyen-Orient, anciens et plus modernes, enrichis de compositions personnelles. Farid Ounchiouene continue d'explorer la rencontre entre le hip-hop et le texte, mais aussi le cirque, la musique et la vidéo.

.../...

**La Nuit juste avant les forêts**, en **2004**, poursuit, avec le texte de Bernard-Marie Koltès, la réflexion sur l'étranger et l'intégration. Comment s'attaquer à un monstre du théâtre contemporain avec d'autres armes ? Celles d'aujourd'hui : la musique jouée et traitée live – guitare, accordéon, harmonica, sampler – les mots en écho au micro ou pas, des gestes, du mouvements toujours, des mots encore, raisonnant avec une intensité saccadée, des lumières et un corps. Farid Ounchiouene court, souffle, souffre, il danse, il s'écroule, il exprime. Farid Ounchiouene, chorégraphe et danseur, parle. Il parle, avec les mots de Koltès. Il parle, avec son corps et l'univers qui se déploie autour. Il parle d'une révolution permanente avec acharnement. Avec le monologue de Bernard-Marie Koltès, Farid donne vie à un personnage écorché vif, qui semble prendre subitement conscience du monde qui l'entoure. Un cri de révolte. Koltès a les mots, Farid les restitue corps et voix. Farid vit ce qu'il dit, c'est ce qu'il voulait dire : la révolte, la folie, la souffrance, le malaise, le mal-être.

**Etre dans la rue**, créé en **2006**, est venu en écho aux événements qui ont agité les banlieues en novembre 2005. Farid Ounchiouene a en effet considéré que face à de tels événements, une compagnie de hip hop ne pouvait rester muette. S'appuyant sur des textes extraits de « Pays de malheur, un jeune de cité écrit à un sociologue » de Stéphane Beaud et Younes Amrani, il livre une petite forme de rue, vouée à être jouée en extérieur, dans les banlieues, dans les écoles..., afin d'aller au devant du public.

Enfin **Saleté** de Robert Schneider, créé en **2006-2007**, interroge l'intériorisation des préjugés et des fantasmes sociaux chez un immigré. Cette mise en scène offre au texte un écho musical saisissant sur lequel la dureté des mots rencontre étrangement la légèreté de la danse.

# Conditions techniques et financières

## FICHE TECHNIQUE

### PLATEAU

— Arrivée la veille ou matin de la représentation, soit :

- Montage lumière /Réglage lumière : **3 services = 2 électriciens + 1 régisseur**
- Montage son /balance : **1 service = 1 technicien son au plateau + 1 régisseur son**
- Raccord jeu & éventuellement transmission des régies : **1 service – 1 régisseur**

### Le plateau

- Ouverture : cadre de scène 10m
- Profondeur : 10m
- Hauteur sous perche : 6m
- Sol : un tapis de danse recouvrant intégralement le plateau
- Une boîte noire : pendrillonnage à l'italienne sur 4 plans,
- en gardant les distances indiquées sur le plan de feu.

### Le décor

- Prévoir l'accroche sur IPN pour la corde de cirque au lointain cour (matériel fourni par la compagnie)
- 1 plaque électrique pour fumée lente (et fumée rapide)

### LUMIÈRE

Voir le plan de Feu

### Matériel

- 48 circuits de 3KW
- 1 console de type PRESTO AVAB
- 9 PAR 64 CP62
- 7 PAR 64 CP60
- 16 découpes 614SX

- 24 PC 1KW 310HPC
- 2 Barres d'ACL posées à la verticale de la perche des contres ...
- 4 pieds de projecteur à hauteur de tête (ou 4 selon l'accroche de la salle)
- 4 platines
- Ainsi que le matériel nécessaire à la mise en place du plan de feu : câblages, portes filtres, crochets, élingues, gélatines...

### SON

#### Diffusion

- Système de son avec sub adapté à la capacité des lieux : 1Kw pour 100 personnes minimum
- MEYER SOUND (4UPA + 2SUB650P) avec amplification Pas de système bose/HK/ ou maison

- Rappel en salle : 2 wedges identiques **PS8/MTD112/DS12** ou **PS15** sur 2 circuits

**Régie** la régie doit être placée en salle ...

- 1 console de mixage (avec 4 auxiliaire post)
- 4 eq 31 bandes klark ou bss
- 2 platines CD ou 2 platines MD (Mini Disc)
- 2 DI type Klark pour sorties « Computer »

#### Retour

- 4 wedges identiques **PS8/MTD112/DS12** ou **PS15** sur 2 circuits

**En totalité 4 circuits de retour : 2 sur le plateau + 2 rappels public**

### Matériel

- 3 micros cravate HF de type DPA
- 1 système d'inter-com 4 postes (2 plateaux +2 régies)

### Catering

pour 6 personnes (Farid, Jérémy, Ludo, Alexandre, Corinne, Romuald) / 3 loges

- Eau, Coca, Orangina, jus de fruits
- Biscuits, pain + chocolat, pommes, fruits secs...  
Merci d'également prévoir 5 serviettes éponges

Repas et logement  
7 personnes / si possible  
7 singles

### Contacts techniques

Régie générale / son  
**Romuald Houziaux,**  
06 81 14 10 45 /  
romu.h@hotmail.fr

## CONDITIONS FINANCIÈRES

Prix de vente du spectacle pour une représentation : 6000 €HT en contrat de cession (TVA 5,5 %) ++ 7 personnes (défraiement au tarif SYNDÉAC)

### Contacts tournées

**Emma Garzaro**  
06 60 28 02 41  
cie\_farido@yahoo.fr

---

**C<sup>ie</sup> Farid'O**  
Farid Ounchiouene

---

9 rue de la Garonne

59000 Lille

T : 03 20 92 04 95 / 06 60 28 02 41

cie\_farido@yahoo.fr

**www.farido.net**

**Farid Ounchiouene**, chorégraphe

**Emma Garzaro**, chargée de production

**Philippe Castier**, assistant administratif

**Fouad Bousba**, communication / presse / diffusion

---

Partenaires financiers : Ministère de la Culture / DRAC Nord-Pas de Calais,  
Conseil Régional du Nord - Pas de Calais, Conseil Général du Pas de Calais et de la Ville de Lille.